

6000/5 automatic

Art. 1476

**DE Betriebsanleitung**

Tauch-Druckpumpe

**EN Operator's manual**

Submersible Pressure Pump

**FR Mode d'emploi**

Pompe immergée pour arrosage

**NL Gebruiksaanwijzing**

Dompel-drukopvoerpomp

**SV Bruksanvisning**

Dränkbar Tryckpump

**DA Brugsanvisning**

Dyk-/trykpumpe

**FI Käyttöohje**

Upporainerumppu

**NO Bruksanvisning**

Nedsenkbar trykkpumpe

**IT Istruzioni per l'uso**

Pompa sommersa a pressione

**ES Instrucciones de empleo**

Bomba sumergible a presión

**PT Manual de instruções**

Bomba submersível de pressão

**PL Instrukcja obsługi**

Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

**HU Használati utasítás**

Merülő-nyomó szivattyú

**CS Návod k obsluze**

Ponorné tlakové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**

Ponorné tlakové čerpadlo

**EL Οδηγίες χρήσης**

Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

**RU Инструкция по эксплуатации**

Погружной нагнетательный насос

**SL Navodilo za uporabo**

Potopna tlačna črpalka

**HR Upute za uporabu**

Potopna tlačna crpka

**SR/ Uputstvo za rad**
**BS** Uronjiva pumpa pod pritiskom

**UK Інструкція з експлуатації**

Заглибний насос високого тиску

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompa presiune submersibilă

**TR Kullanma Kılavuzu**

Basınçlı Dalgıç Pompa

**BG Инструкция за експлоатация**

Потопяема дълбочинна помпа

**SQ Manual përdorimi**

Pompë zhytëse me presion

**ET Kasutusjuhend**

Uputus-survepump

**LT Eksploatavimo instrukcija**

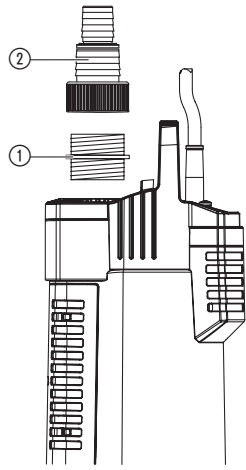
Panardinamas slėginis siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

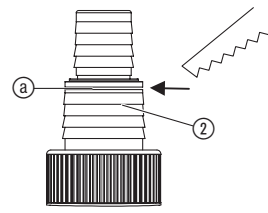
Iegremdējams spiediēnsūknis

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

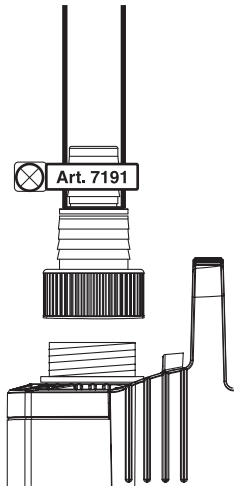
I1



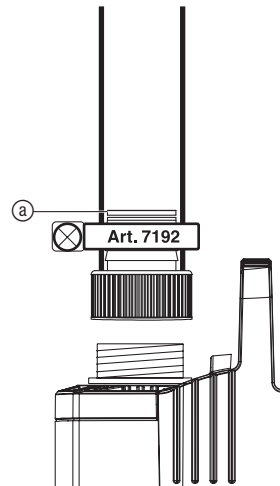
I2



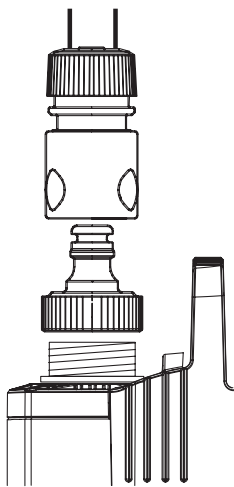
I3



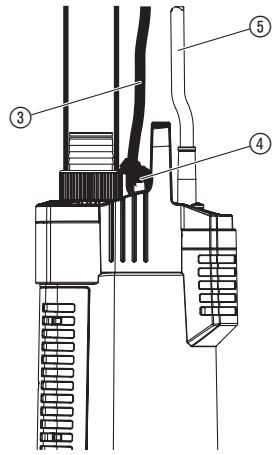
I4



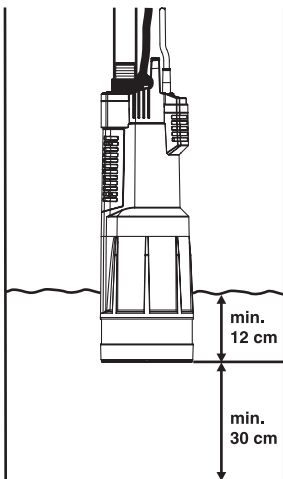
I5



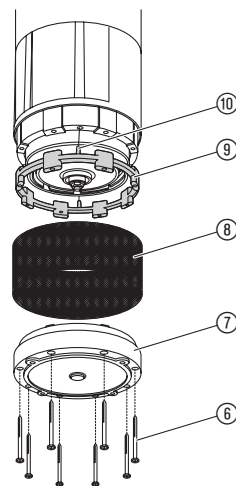
O1



O2



M1



**Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.**

Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο για άτομα άνω των 16 ετών. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οιοπονεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

**Προβλεπόμενη χρήση:**

Η βυθιζόμενη αντλία πίεσης της GARDENA έχει σχεδιαστεί για ερασιτεχνική χρήση στο σπίτι ή στον κήπο, με σκοπό την αποστράγγιση νερού από πηγές, πηγάδια ή άλλες δεξαμενές νερού καθώς και για την λειτουργία συστημάτων ποτίσματος.

**Υγρά προς άντληση:**

Χρησιμοποιείτε την αντλία GARDENA μόνο για να αντλείτε νερό.

Η αντλία είναι πλήρως βυθιζόμενη (σύστημα αδιαβροχοποίησης) και μπορείτε να την βυθίσετε μέσα στο νερό (για το μέγιστο βάθος βύθισης δείτε Κεφάλαιο 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ).

Η αντλία διαθέτει ενσωματωμένη βαλβίδα ελέγχου που εμποδίζει την αυτόματη αποστράγγιση του λάστιχου όταν η αντλία είναι κλειστή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην αντλείτε διαβρωτικές ουσίες, καύσιμα ή ουσίες που μπορεί να προκαλέσουν εκρήξεις (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο, διάφορα διαλυτικά), θαλασσινό νερό ή ποτά δεν πρέπει να αντλούνται από τις αντλίες αυτές. Η θερμοκρασία του υγρού προς άντληση δεν πρέπει να ξεπερνά τους 35°C.**

**1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ****ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά και φυλάξτε τις για να τις διαβάσετε αργότερα.

**Ηλεκτρική ασφάλεια**

Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί όταν βρίσκονται άτομα μέσα στο νερό.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!**  
**Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.**

Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω αντιηλεκτροληξιακού διακόπτη (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα απόξευξης 30 mA.

→ Παρακαλούμε συμβουλευτείτε τον ηλεκτρολόγο σας.

Σύμφωνα με την οδηγία DIN VDE 0620, το καλώδιο του ρεύματος και η μπαλαντζά δεν πρέπει να έχει διατομή μικρότερη από ένα καλώδιο με λαστιχένιο περίβλημα κατηγορίας H07RN-F. Το μήκος του καλωδίου πρέπει να είναι τουλάχιστο 10 m.

Εάν συνδέσετε την αντλία με το σύστημα ύδρευσης, θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τους κανόνες υγιεινής της χώρας σας, ώστε να μην εισχωρήσει ακα- τάλληλο νερό προς πόση στο σύστημα ύδρευσης.

→ Παρακαλούμε να ρωτήσετε έναν ειδικευμένο υδραυλικό.

Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα στην οποία θα βάλετε το καλώδιο της Βυθιζόμενης αντλίας βρίσκεται σε μέγιστο ύψος 1,10 m από το έδαφος. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο κοπιάζει προς τα κάτω.

Η τάση που αναγράφεται πάνω στην αντλία θα πρέπει να συμφωνεί με την τάση της παροχής ρεύματος.

→ Βεβαιωθείτε ότι έχετε κάνει όλες τις ηλεκτρικές συνδέσεις σε στε- γνά μέρη που δεν κινδυνεύουν να πλημμυρίσουν.

→ Φροντίστε η πρίζα του ρεύματος να παραμένει στεγνή.

Προστατέψτε την πρίζα και το καλώδιο σύνδεσης από ζεστές, λαδωμένες και αιχμηρές επιφάνειες.



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!**

Σε περίπτωση που κόψετε την πρίζα από το καλώδιο σύνδεσης, υγρασία μπορεί να εισχωρήσει στα ηλεκτρικά μέρη της αντλίας μέσω του καλωδίου ρεύματος και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

→ **Ποτέ μην κόβετε την πρίζα από το καλώδιο (για παράδειγμα προκει- μέ- νου να περάσετε το καλώδιο μέσα από τοίχο).**

→ Μην βγάζετε την πρίζα από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.

Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να σηκώσετε ή να επαναποθετήσετε την αντλία.

Για να βυθίσετε / να σηκώσετε / ή να ασφαλίσετε την αντλία δέστε ένα σχοι- νί στην χειρολαβή της αντλίας.

Εάν χρησιμοποιείτε μπαλάντζα, φροντίστε να πληροί τον κανονισμό DIN VDE 0620.

#### **Στην Αυστρία**

Στην Αυστρία η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να ανταποκρίνεται στο πρότυπο ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 σύμφωνα με § 2022.1. Σύμφωνα με το πρότυπο αυτό οι αντλίες για χρήση σε πισίνες και λιμνούλες κήπων επιτρέπεται να λειτουργούν μόνο μέσω διαχωριστικού μετασχηματιστή.

→ Παρακαλούμε απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

#### **Στην Ελβετία**

Στην Ελβετία οι συσκευές που αλλάζουν θέσεις και χρησιμοποιούνται υπαίθρια, πρέπει να συνδέονται μέσω προστατευτικού διακόπτη ρεύματος σφάλματος.

#### **Οπτικός έλεγχος**

→ Πριν χρησιμοποιήσετε την αντλία, ελέγ- ξετε για πιθανές φθορές της αντλίας κυρίως στο καλώδιο του ρεύματος και στο φιλτράρισμα.

Παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι η αντλία είναι πάντα βυθισμένη πάντα τουλάχιστο 12cm μέσα στο νερό πριν ξεκινήσει να λειτουργεί.



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!**

**Μην χρησιμοποιείτε ποτέ κατεστραμμένη αντλία.**

→ Σε περίπτωση βλάβης, φέρτε την αντλία για έλεγχο σε ένα από τα εξουσιο- δοτη- μένα σέρβις της GARDENA.

→ Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ηλεκτρικής παροχής αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευ- αστή ή το τμήμα εξυ- πηρέτησης πελατών του ή ένα άτομο με εφάμιλλα προσόντα προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.

#### **Σημειώσεις για την χρήση**

Η άμμος και άλλες λειαντικά υλικά προκα- λούν μεγαλύτερη φθορά με αποτέλεσμα να μειώνουν την απόδοση της αντλίας.

Το υγρό τροφοδοσίας μπορεί να ρυπανθεί από εξερχόμενα λιπαντικά.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Αυτό το προϊόν παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρ- κεια λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεά- σει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να οδηγήσουν σε σοβα- ρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα με ιατρικό εμφύτευμα πρέπει πριν από τη χρήση της συσκευής να συμβουλευτούν το γιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Τα μικρά παιδιά μπορεί να υποστούν ασφυξία από την πλαστική σακούλα. Κρατήστε τα παιδιά μακριά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

## **2. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ**

Μπορείτε να συνδέσετε το λάστιχο με το σύνδεσμο της αντλίας ① και το ρακόρ ② [19 mm (¾")/25 mm (1")] ή μέσω του συστήματος σύνδεσης GARDENA [13 mm (½")/16 mm (⅝")/19 mm (¾")]. Για να εξασφαλίσετε την καλύτερη απόδοση της αντλίας, χρησιμοποιήστε λάστιχο 25 mm (1").

Εάν συνδέσετε παράλληλα ένα ή περισσότερα λάστιχα ή άλλα εξαρτήματα στην έξοδο της αντλίας, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την διπλή ή την τετραπλή παροχή **GARDENA (κωδ. 1210/1194)**, την οποία μπορείτε να βιδώ- σετε κατευθείαν στο τμήμα σύνδεσης ① της αντλίας.

#### **Σύνδεση λάστιχου μέσω του ρακόρ ② [Εικ. 11]:**

Τα λάστιχα 25 mm (1") και 19 mm (¾") μπορείτε να τα συνδέσετε μέσω του ρακόρ ② της αντλίας.

Διάμετρος λάστιχου	19 mm (¾")	25 mm (1")
<b>GARDENA σφικτήρας λάστιχου</b>	<b>κωδ. 7191</b>	<b>κωδ. 7192</b>
Σύνδεση λάστιχου [Εικ. 12]	Μην κόψετε το ρακόρ [Εικ. 13].	Κόψτε το ρακόρ στο σημείο ③ [Εικ. 14].

Τα λάστιχα 25 mm (1") και 19 mm (¾") που συνδέσατε με το ρακόρ ② πρέπει να τα σφίξετε, για παράδειγμα με σφικτή- ρα **GARDENA κωδ. 7192/7191**.

- Εάν δεν έχει ήδη εγκατασταθεί, βιδώστε το εξάρτημα σύνδεσης αντλίας ① με κατάλληλο εργαλείο στην έξοδο αντλίας. Κατά τη διαδικασία αυτή σφίγγετε με προσοχή μέχρι να εφαρμόσει εντελώς το εξαγωγικό βιδωτό κολάρο στο περίβλημα αντλίας.
- Βιδώστε το ρακόρ ② στην αντλία. (Με λάστιχα 25 mm (1"), πρώτα κόψτε το ρακόρ ② στο σημείο ③).
- Σπρώξτε το λάστιχο στο ρακόρ ② και σφίξτε με σφικτήρα λάστιχου **GARDENA κωδ. 7192/7191**.

#### **Σύνδεση του λάστιχου με ταχυσύνδεσμους GARDENA [Εικ. 15]:**

Τα λάστιχα με διάμετρο 19 mm (¾"), 16 mm (⅝") και 13 mm (½") μπορείτε να τα συνδέσετε με ταχυσύνδεσμους GARDENA.

Διάμετρος λάστιχου	Σύνδεση με την αντλία
13 mm (½")	<b>GARDENA Σετ σύνδεσης με αντλία κωδ. 1750</b>
16 mm (⅝")	<b>GARDENA Ρακόρ για βρύσες κωδ. 18202</b> <b>GARDENA Σύνδεσμος λάστιχου κωδ. 18216</b>
19 mm (¾")	<b>GARDENA Σετ σύνδεσης με αντλία κωδ. 1752</b>

- Εάν δεν έχει ήδη εγκατασταθεί, βιδώστε το εξάρτημα σύνδεσης αντλίας ① με κατάλληλο εργαλείο στην έξοδο αντλίας. Κατά τη διαδικασία αυτή σφίγγετε με προσοχή μέχρι να εφαρμόσει εντελώς το εξαγωγικό βιδωτό κολάρο στο περίβλημα αντλίας.
- Συνδέστε το λάστιχο με το αντίστοιχο Σύστημα Συνδέσμων GARDENA.

## **3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ**

#### **Αυτόματη άντληση νερού [Εικ. 01/02]:**

Βυθίζετε την αντλία μέσα στην πηγή ή στην δεξαμενή νε- ρού με το σχοινί που υπάρχει μέσα στην συσκευασία. Για να ξεκινήσει η λειτουργία της αντλίας , πρέπει να βυθίσετε την αντλία σε βάθος του- λάχιστο 12 cm. Στερεώστε την αντλία τουλάχιστο 30 cm πάνω από το έδαφος για να μην βρωμίζει το φίλτρο πολύ γρήγορα.

- Δέστε το σχοινί ③ στον κρίκο ④.
- Βυθίστε την αντλία στην πηγή ή στην δεξαμενή νερού με το σχοινί ③.
- Στερεώστε το σχοινί ③.
- Σε βαθιές πηγές ή πηγάδια (βάθους περίπου 5 μέτρων), οδηγήστε το καλώδιο σύνδεσης ⑤ στερεώνοντάς το πάνω στο σχοινί ③ με συνδετήρες.
- Βάλτε την πρίζα του καλωδίου σύνδεσης ⑥ στο ρεύμα. *Η αντλία ξεκινά να λειτουργεί 3 δευτερόλεπτα αφού βάλετε την πρίζα στο ρεύμα. Η αντλία είναι έτοιμη να δουλέψει.*

#### **Αυτόματη λειτουργία:**

Η αντλία αντλεί και σταματά αυτόματα αν δεν υπάρχει άλλο νερό να αντλήσει. Χάρη στην βαλβίδα ελέγχου, η πίεση διατη- ρείται στο λάστιχο μέχρι να αρχίσει να τραβά νερό. Μόλις το λάστιχο αρχί- σει να τραβά νερό (η πίεση στο λάστιχο πέφτει κάτω από τα 2,6 bar), η αντλία ξεκινά αυτόματα.



## Προστασία από την λειτουργία στο κενό (έλεγχος ροής):

Η αντλία σβήνει αυτόματα εάν δεν υπάρχει νερό προς άντληση. Η λειτουργία της αντλίας είναι κυκλική: λειτουργεί για 30 δευτερόλεπτα – σβήνει για 5 δευτερόλεπτα, και αυτό επαναλαμβάνεται 4 φορές. Ο κύκλος αυτός επαναλαμβάνεται στην 1 ώρα, στις 5 ώρες, στις 24 ώρες, 24 ώρες... Η αντλία αρχίζει και λειτουργεί ξανά μόλις βυθιστεί και πάλι τουλάχιστο 12cm μέσα στο νερό.

### Έλεγχος ροής:

Το φλοτέρ σταματά αυτόματα εάν δεν υπάρχει νερό προς άντληση. Σε περίπτωση διαρροής στην είσοδο της αντλίας (π.χ. πτώση πίεσης στο λάστιχο ή στην βρύση), το φλοτέρ ανοίγει και κλείνει την αντλία πιο συχνά από 7 φορές μέσα σε 2 λεπτά (με διαρροή μικρότερη από 6 l την ώρα), η αντλία σβήνει εντελώς. Για να λειτουργήσει η αντλία ξανά θα πρέπει να την βγάλετε και να την ξαναβάλετε στο ρεύμα.

### Βαλβίδα στοπ:

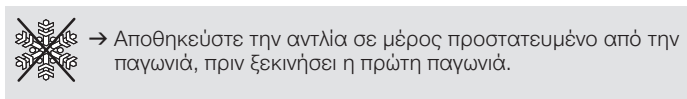
Η ενσωματωμένη βαλβίδα στοπ κλείνει αν δεν υπάρχει νερό προς άντληση.

### Διακόπτης για προστασία από την υπερθέρμανση:

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, ο ενσωματωμένος διακόπτης για προστασία από την υπερθέρμανση κλείνει την αντλία. Η αντλία μπορεί να λειτουργήσει ξανά μόλις κρυώσει το μοτέρ.

## 4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

### Θέση εκτός λειτουργίας:



### Απορριψη:

(σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/EE)

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορριπτεί μέσω των κανονικών οικιακών απορριμμάτων. Πρέπει να απορριπτεί σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές προστασίας του περιβάλλοντος.




### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Απορρίψτε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

## 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ


### Καθαρισμός του σωτηρικού φίλτρου και της βάσης αναρρόφησης [Εικ. M1]:

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!**  
Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.  
→ Πριν από κάθε συντήρηση, βγάλτε την πρίζα της βυθιζόμενης αντλίας πίεσης από το ρεύμα.

- Ξεβιδώστε τις 8 βίδες ⑥ με ένα κατσαβίδι.
- Αφαιρέστε την βάση αναρρόφησης ⑦ από την αντλία.
- Αφαιρέστε το εσωτερικό φίλτρο ⑧ και τον αποστάτη ⑨.
- Καθαρίστε το εσωτερικό φίλτρο ⑧, την βάση αναρρόφησης ⑦ και τον αποστάτη ⑨.
- Τοποθετήστε τον αποστάτη ⑨ πάνω στην αντλία κατά τέτοιο τρόπο που ο οδηγός αποστάτη ⑩ να εφαρμόζει στην τρύπα της αντλίας.
- Τοποθετήστε το εσωτερικό φίλτρο ⑧ πάνω στην αντλία.
- Τοποθετήστε την βάση αναρρόφησης ⑦ πάνω στην αντλία και βιδώστε τις 8 βίδες ⑥.

Για λόγους ασφαλείας, το κατεστραμμένο μοτέρ μπορείτε να το επισκευάζετε μόνο σε εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA.

## 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!**  
Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.  
→ Πριν ξεκινήσετε την επίλυση πιθανών προβλημάτων, βγάλτε την πρίζα της αντλίας από το ρεύμα.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η αντλία δεν βγάζει νερό	Ο παγιδευμένος αέρας δεν μπορεί να φύγει, αφού η γραμμική εκτόνωση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε την γραμμική εκτόνωση (π.χ. το λάστιχο έχει τσακίσει).

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η αντλία δεν βγάζει νερό	Παγιδευμένος αέρας στην βάση αναρρόφησης. Έχει βουλώσει το εσωτερικό φίλτρο, το αρχικό φίλτρο και η βάση αναρρόφησης. Υπερθέρμανση της αντλίας: Ο διακόπτης προστασίας από την υπερθέρμανση έκλεισε την αντλία εξαιτίας της υπερθέρμανσης.	→ Βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα και ξαναβάλετε την. → Βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα και καθαρίστε το εσωτερικό φίλτρο, το αρχικό φίλτρο και την βάση αναρρόφησης (Κεφ. 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ). → Βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα και καθαρίστε το εσωτερικό φίλτρο, το αρχικό φίλτρο και την βάση αναρρόφησης (Κεφ. 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ). Μέγιστη θερμοκρασία υγρού προς άντληση 35 °C.
	Έλλειψη νερού: Ο μηχανισμός προστασίας από λειτουργία στο κενό έκλεισε την αντλία εξαιτίας της χαμηλής στάθμης του νερού.	Η αντλία λειτουργεί αν είναι βυθισμένη τουλάχιστο κάτω από τα 12cm. → Βυθίστε την αντλία τουλάχιστο 12 cm κάτω από το νερό.
	Διαρροή στην πλευρά πίεσης: Το φλοτέρ έσβησε την αντλία (κατανάλωση νερού μικρότερη από 6 l/h).	→ Ελέγξτε αν έχετε σφίξει το λάστιχο πίεσης και όλες τις συσκευές που έχετε συνδέσει στην πλευρά εξόδου. <b>Βγάλτε και ξαναβάλετε την πρίζα στο ρεύμα.</b>
	Διακοπή της παροχής ρεύματος.	→ Ελέγξτε τις συνδέσεις και όλες τις πρίζες.
	Η βαλβίδα έχει βουλώσει.	→ Ξεπλύνετε την πλευρά εξόδου με καθαρό νερό και ελευθερώστε την βαλβίδα.

Ο ρυθμός απόδοσης της αντλίας πέφτει ξαφνικά	Το εσωτερικό φίλτρο, το αρχικό φίλτρο και η βάση αναρρόφησης έχουν βουλώσει.	→ Βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα και καθαρίστε το εσωτερικό φίλτρο, το αρχικό φίλτρο και την βάση αναρρόφησης (Κεφ. 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
	Έλλειψη νερού: Ο μηχανισμός προστασίας από λειτουργία στο κενό έκλεισε την αντλία εξαιτίας της χαμηλής στάθμης του νερού.	Η αντλία λειτουργεί αν είναι βυθισμένη τουλάχιστο κάτω από τα 12cm. → Βυθίστε την αντλία τουλάχιστο 12 cm κάτω από το νερό.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Σε άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο Σέρβις GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα Σέρβις της GARDE-NA καθώς και από εξειδικευμένους εμπόρους που είναι εξουσιοδοτημένοι από την GARDENA.

## 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Βυθιζόμενη αντλία πίεσης	Μονάδα	Τιμή (κωδ. 1476)
Ονομαστική ισχύς	W	1050
Μέγιστη ικανότητα απόδοσης	l/h	6000
Μέγιστη πίεση (= κλείνει την αντλία)	bar	4,5
Μέγιστο ύψος μεταφοράς νερού	m	45
Πίεση εκκίνησης	bar	2,6 ± 0,2
Μέγιστο βάθος βύθισης	m	12
Καλώδιο	m	15 H07RN-F
Σύνδεση αντλίας	mm	33,3 (G 1" Θηλυκό σπειρώμα)
Ελάχιστο βάθος βύθισης	cm	12
Βάρος χωρίς το καλώδιο (περ)	kg	8,0
Σχοινί	m / mm	Μήκος 15 / φ 5
Μέγιστη θερμοκρασία υγρού	°C	35
Τάση ηλεκτρικού δικτύου / Συχνότητα ηλεκτρικού δικτύου	V / Hz	230 / 50
Στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>wa</sub> <sup>1)</sup> dB(A)		46

Μέθοδος μέτρησης σύμφωνα με: <sup>1)</sup> 60335-1

## 8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

**GARDENA Διπλή/Τετραπλή παροχή** Για παράλληλη σύνδεση λάστιχων ή εξαρτημάτων στην έξοδο. **κωδ. 1210/1194**

<b>GARDENA</b> σφιγκτήρας λάστιχου	Για λάστιχο 25 mm (1") με το ρακόρ σύνδεσης.	<b>κωδ. 7192</b>
<b>GARDENA</b> σφιγκτήρας λάστιχου	Για λάστιχο 19 mm (¾") με το ρακόρ σύνδεσης.	<b>κωδ. 7191</b>
<b>GARDENA</b> Σετ σύνδεσης αντλίας	Για λάστιχο 13 mm (½") με το σύστημα συνδέσμων GARDENA.	<b>κωδ. 1750</b>
<b>GARDENA</b> Σύνδεσμος βρύσης <b>GARDENA</b> Σύνδεσμος με λάστιχο	Για λάστιχο 16 mm (⅝") με το σύστημα συνδέσμων GARDENA.	<b>κωδ. 18202</b> <b>κωδ. 18216</b>
<b>GARDENA</b> Σετ σύνδεσης αντλίας	Για λάστιχο 19 mm (¾") με το σύστημα συνδέσμων GARDENA.	<b>κωδ. 1752</b>

## 9. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

### Επισκευή:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

### Εγγύηση:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH προσφέρει μια διετή εγγύηση (ισχύει από την ημερομηνία αγοράς) για αυτό το προϊόν. Η εγγύηση αυτή καλύπτει όλα τα σοβαρά ελαττώματα του προϊόντος που αφορούν αποδεδειγμένα τα υλικά ή την κατασκευή. Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Ούτε ο αγοραστής, ούτε κάποιο τρίτο μέρος δεν έχει επιχειρήσει να επισκευάσει το προϊόν.

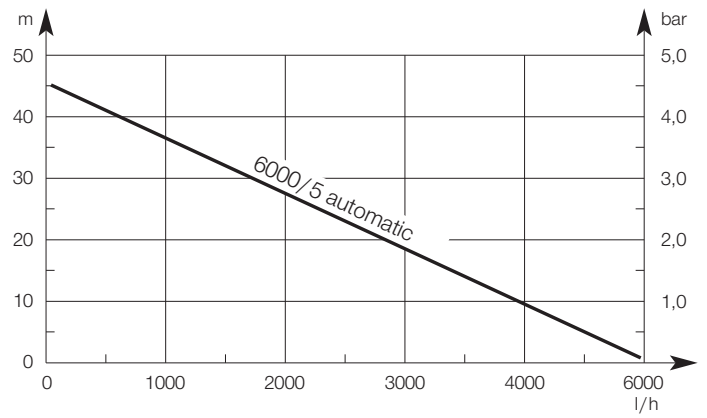
Η παρούσα εγγύηση του κατασκευαστή δεν επηρεάζει δικαιώματα εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/εμπόρου λιανικής πώλησης.

Εάν παρουσιαστούν προβλήματα με το συγκεκριμένο προϊόν, επικοινωνήστε με το τμήμα Τεχνικής Εξυπηρέτησης ή στείλετε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με μια σύντομη περιγραφή της βλάβης στην GARDENA Manufacturing GmbH, φροντίζοντας να καλύψετε επαρκώς τυχόν έξοδα αποστολής και να ακολουθήσετε τις σχετικές οδηγίες συσκευασίας και ταχυδρόμησης. Η εγγύηση πρέπει να συνοδεύεται από αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

### Αναλώσιμα:

Οι φτερωτές θεωρούνται αναλώσιμα και δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Οι αντλίες οι οποίες καταστράφηκαν από την παγωνιά, επίσης δεν καλύπτονται από εγγύηση.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Каpacитетскyрвa**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαpaκτηριστικό διάγραμμα**  
**Кривая производительности насоса**  
**Karakteristika črpalke**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**









**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1476-20.960.08/0418

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com